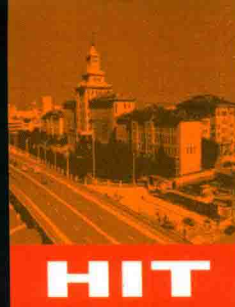


ELSEVIER
爱思唯尔

Alan Turing—His Work and Impact (I)



国外优秀数学著作
原版系列

艾伦·图灵——他的工作与影响(上)

[英] Cooper, S. B. (库珀) [荷] Leeuwen, J. V. (莱文) 著



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



国外优秀数学著作
原版系列

Alan Turing—His Work and Impact (I) 艾伦·图灵——他的工作与影响 (上)

● [英] Cooper, S. B. (库珀) [荷] Leeuwen, J. V. (莱文) 著



哈尔滨工业大学出版社
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



黑版贸审字 08-2015-063 号

Alan Turing: His Work and Impact

S. Barry Cooper, Jan van Leeuwen

ISBN:9780123869807

Copyright © 2013 Elsevier Inc. All rights reserved.

Authorized English language reprint edition published by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. and Harbin Institute of Technology Press

Copyright © 2016 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd. All rights reserved.

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road, #08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200 Fax: (65) 6733-1817

First Published 2016

2016 年初版

Printed in China by Harbin Institute of Technology Press under special arrangement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书英文影印版由 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 授权哈尔滨工业大学出版社在中国大陆境内独家发行。本版仅限在中国境内(不包括香港、澳门以及台湾)出版及标价销售。未经许可之出口,视为违反著作权法,将受民事及刑事法律之制裁。

本书封底贴有 Elsevier 防伪标签,无标签者不得销售。

图书在版编目(CIP)数据

艾伦·图灵:他的工作与影响:全2册:英文/(英)库珀(Cooper, S. B.), (荷)莱文(Leeuwen, J. V.)著. —哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社, 2016. 1

书名原文:Alan Turing: His Work and Impact

ISBN 978-7-5603-5766-9

I. ①艾… II. ①库…②莱… III. ①图灵, A. M. (1912~1954)-生平事迹-英文②计算机科学-技术史-世界-英文 IV. ①K835.616.11②TP3-091

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 294522 号

策划编辑 刘培杰

责任编辑 张永芹 杜莹雪 聂兆慈

封面设计 孙茵艾

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

传 真 0451-86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 哈尔滨市工大节能印刷厂

开 本 880mm×1230mm 1/16 印张 31.25 字数 815 千字

版 次 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5603-5766-9

定 价 98.00 元(上、下)

(如因印装质量问题影响阅读,我社负责调换)

List of Contributors

Alastair Abbott

Department of Computer Science, The University of Auckland, Auckland, New Zealand

Samson Abramsky

Department of Computer Science, Oxford University, Oxford, UK

Henk Barendregt

Institute for Computing and Information Sciences, Faculty of Science, Radboud University, Nijmegen, The Netherlands

Craig Bauer

Department of Physical Sciences, York College of Pennsylvania, York, PA, USA

Anthony Beavers

Philosophy & Cognitive Science, The University of Evansville, Evansville, IN, USA

Verónica Becher

Departamento de Computación, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales, Universidad de Buenos Aires and CONICET, Ciudad Universitaria, Buenos Aires, Argentina

Nelson H. F. Beebe

Department of Mathematics, University of Utah, Salt Lake City, UT, USA

Henri Berestycki

University of Chicago, and L'École des hautes études en sciences sociales (EHESS), Paris, France

Meurig Beynon

Department of Computer Science, University of Warwick, Coventry, UK

Mark Bishop

Department of Computing, Goldsmiths, University of London, New Cross, London, UK

Lenore Blum

School of Computer Science, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA

Rodney Brooks

Emeritus Professor of Robotics, Computer Science and Artificial Intelligence Laboratory, MIT, Cambridge, USA

Cristian Calude

Department of Computer Science, The University of Auckland, Auckland, New Zealand

Gregory Chaitin

Professor of Mathematics, Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ), Rio de Janeiro, Argentina

Jack Copeland

School of Social and Political Sciences, University of Canterbury, Christchurch, New Zealand

Martin Davis

Department of Mathematics, University of California, Berkeley, CA, USA

Daniel Dennett

Center for Cognitive Studies, Tufts University, Medford, MA, USA

Artur Ekert

Mathematical Institute, University of Oxford, Oxford, UK and Centre for Quantum Technologies, National University of Singapore, Singapore

Solomon Feferman

Department of Mathematics, Stanford University, Stanford, CA, USA

Luciano Floridi

School of Humanities, University of Hertfordshire, Hertfordshire, and Department of Computer Science, University of Oxford, Oxford, UK

Juliet Floyd

Philosophy Department, Boston University, Boston, MA, USA

Lance Fortnow

School of Computer Science, Georgia Institute of Technology, Atlanta, USA

Einar Fredriksson

IOS Press, Amsterdam, The Netherlands

Nicholas Gessler

Information Science & Information Studies, Duke University, Durham, NC, USA

Rainer Glaschick

Paderborn, Germany

David Harel

Department of Computer Science and Applied Mathematics, The Weizmann Institute of Science, Rehovot, Israel

John Harper

Retired, Honorary Fellow of the British Computer Society

Dennis Hejhal

School of Mathematics, University of Minnesota, Minneapolis, MN, USA

Andrew Hodges

Wadham College, Oxford University, Oxford, UK

Douglas Hofstadter

College of Arts and Sciences, Center for Research on Concepts and Cognition, Indiana University, Bloomington, IN, USA

Toby Howard

School of Computer Science, The University of Manchester, Manchester, UK

Cliff Jones

School of Computing Science, Newcastle University, Newcastle, UK

Richard Jozsa

DAMTP, Centre for Mathematical Sciences, University of Cambridge, Cambridge, UK

Jan van Leeuwen

Department of Information and Computing Sciences, Utrecht University, Utrecht, The Netherlands

David Levy

Intelligent Toys Ltd, London, UK

Philip Maini

Centre for Mathematical Biology, Mathematical Institute, Oxford University, Oxford, UK

Giulio Manzonetto

LIPN - Institut Galilée, Université Paris-Nord, Villetaneuse, France

Hans Meinhardt

Max-Planck-Institut für Entwicklungsbiologie, Tübingen, Germany

Peter Millican

Faculty of Philosophy, Oxford University, Oxford, UK

James D. Murray

Professor Emeritus, Mathematical Institute, University of Oxford, Oxford, UK

Andrew Odlyzko

School of Mathematics, University of Minnesota, Minneapolis, MN, USA

Christos Papadimitriou

EECS Department, University of California, Berkeley, CA, USA

Rinus Plasmeijer

Institute for Computing and Information Sciences, Faculty of Science, Radboud University, Nijmegen, The Netherlands

Antonino Raffone

Department of Psychology, Sapienza University of Rome, Rome, Italy

Michael Rathjen

School of Mathematics, University of Leeds, Leeds, UK

Bernard Richards

Emeritus Professor of Medical Informatics, University of Manchester, Manchester, UK

Anthony Edgar “Tony” Sale, FBCS (30 January 1931–28 August 2011)

Founder member Bletchley Park Trust, leader Colossus rebuild project

Peter T. Saunders

Department of Mathematics, King’s College, Strand, London, UK

Klaus Schmeh

Gelsenkirchen, Germany

Huma Shah

School of Systems Engineering, University of Reading, Reading, UK

Wilfried Sieg

Department of Philosophy, Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA

Aaron Sloman

School of Computer Science, University of Birmingham, Birmingham, UK

Alan Slomson

School of Mathematics, University of Leeds, Leeds, UK

Paul Smolensky

Department of Cognitive Science, The Johns Hopkins University, Baltimore, MD, USA

Robert I. Soare

Department of Mathematics, The University of Chicago, Chicago, IL, USA

Ludwig Staiger

Institut für Informatik, Martin-Luther-Universität, Halle, Germany

Michael Stay

Google Inc., CA, USA, and Department of Computer Science, The University of Auckland, Auckland, New Zealand

Karl Svozil

Institut für Theoretische Physik, Technische Universität Wien, Vienna, Austria

Jonathan Swinton

Physiomics plc, Oxford Science Park, Oxford, UK

Christof Teuscher

ECE Department, Portland State University, Portland, OR, USA

K. Vela Velupillai

Department of Economics, University of Trento, Trento, Italy

Tom Vickers

Retired, Manager computing service that developed and used the Pilot ACE, at National Physical Laboratory (NPL), Teddington, London, UK

Paul Vitányi

CWI, Amsterdam, The Netherlands

Kevin Warwick

School of Systems Engineering, University of Reading, Reading, UK

Frode Weierud

Le Pre Vert, Preveessin-Moens, France

Philip Welch

School of Mathematics, University of Bristol, Bristol, UK

Jiří Wiedermann

Institute of Computer Science, Academy of Sciences of the Czech Republic, Prague,
Czech Republic

Stephen Wolfram

Wolfram Research, Champaign, IL, USA

Mike Yates

Emeritus Professor of Mathematics, University of Manchester, Manchester, UK

Sandy L. Zabell

Department of Mathematics, Northwestern University, Evanston, IL, USA

Introduction

This is an unusual book. Its unusualness and complexity is appropriate for such an unusually inventive scientist, who was *personally* unique, as are so many creative thinkers.

Of the writings of Alan Turing selected here – which comprise most of those to be found in the Collected Works – a number have attracted a special interest, recognition and impact. And this is reflected in the number of commentaries accompanying his “computable numbers” paper, or the late great pieces on morphogenesis and the Turing test. But the collective power and energy of Turing is in the theoretical coherence of this collection of diverse writings. They are diverse in content, in style, in discipline, conveying different facets of a basic quest for understanding of ‘how the world computes’.

You will find here no anonymous papers by committees of researchers. Even the occasional unpublished writing by joint authors on closer inspection, turns out to be written by one man. The rewards of a visceral engagement with these original writings are on various levels. A researcher should always have first-hand experience of any writings referred to. But with Turing the sense of the man behind the formal words is ever present. The organic involvement with the technical material, the sense of its emergence – an important concept in relation to Turing – from some more basic level of thought, is ever with us.

And just as the work and the person are unusually at one, there is a personal organic involvement with the writings from many of those paying tribute to Turing’s thinking in this volume. We have tried to tap a wide spectrum of responses to Turing, people touched in many different ways by this strangely appealing man.

You will find here much to fascinate or surprise, both from Alan Turing and his commentators. The book intends to show the great value and impact Alan Turing’s work continues to have.

There is a living heterogeneity to the content, formatted by a major academic publisher, with the editors aiming at something with at least a hint of the newspaper’s immediacy and reporting of events in progress.

In this context, we hope our readers will excuse some rough edges. If you go to the “Afterword” first, you will see a candid description of the history of the “Collected Works of A.M. Turing”, from which this book grew. That invaluable four-volume work took over 40 years to complete. The present single volume, containing most of the Turing works and much else, had to be completed in less than three years, much of it under pressure from an anxious publisher, and with doubly anxious editors watching the pages of the calendar turn towards 2012 – and past. We are very grateful to the publisher for initiating this major contribution to the Turing centenary celebrations, and to the contributors and editorial support team at Elsevier for their enthusiasm for the project and their patience with, and understanding of, the difficulties and delays.

With a few more years, we might have done much better, though the result might have been less interesting, and certainly less timely! We took a decision early on to *not* try to subsume the Collected Works. The Collected Works continues to have its own unique place in the Turing scholar’s library, its value as an artefact matching the facsimile reproductions of Turing’s papers. And the editorial work is by thinkers much closer to Turing and his contemporaries than us, and more often than not no longer available to update their work.

So we have not tried to reproduce the style of an archive, rather aiming at a book to be read, to be dipped into for pure pleasure, to be enjoyed and browsed in office, on train or bus, or accompanying the proposer to some distant scientific meeting or place of relaxation. The rekeying of the historical items presented special challenges, but we hope the benefits in terms of readability and sense of contemporaneity made them worth taking on.

One omission from the Collected Works, spread as it was over four volumes and a decade of publishing, was a seriously comprehensive bibliography. This has been commented on by a number of people, and was something we were anxious to rectify. Turing's biographer, Andrew Hodges, has provided a characteristically careful and insightful summary of the literature at his "The Alan Turing Bibliography" webpage: <http://www.turing.org.uk/sources/biblio.html>.

We did think of asking Andrew for permission to reprint this. And then came an unexpected discovery, which was the gargantuan work – "Bibliography of Publications of Alan Mathison Turing" – by Professor Nelson Beebe of the University of Utah. This is a bibliography whose scope and attention to detail, and current updated status, is beyond anything we could have provided. For details, see the Bibliography page at the end of this book.

Sadly, we never met Alan Turing, though we have talked to those who did, some of them represented in this book. What we hope the reader will share with us is the excitement of an ongoing exploration of 'how the world computes', and of a distinct sense of Turing's visionary presence accompanying us as we carry forward, in many different ways, his uncompleted work. In the much-quoted words of the great man himself, from his 1950 *Mind* paper on *Computing Machinery and Intelligence*:

We can only see a short distance ahead, but we can see plenty there that needs to be done.

S. Barry Cooper
Jan van Leeuwen

Spring 2013

Contents

List of Contributors	i
Introduction	vii

Part I How Do We Compute? What Can We Prove? 1

1955	Alan Mathison Turing by Max Newman (Bibliographic Memoirs of the Fellows of the Royal Society, 1 (Nov.), 253–263)	
	Andrew Hodges contributes —	
	A Comment on Newman’s Biographical Memoir	3
	Biographical Memoir	5
1936–7	On Computable Numbers, with an Application to the Entscheidungsproblem (<i>Proc. Lond. Math. Soc.</i> (2) 42 , 230–265)	
1937	– A Correction (ibid: 43 , 544–546)	
	Christos Papadimitriou on —	
	Alan and I	13
	Turing texts	16
	Stephen Wolfram on —	
	The Importance of Universal Computation	44
	Martin Davis illuminates —	
	Three Proofs of the Unsolvability of the Entscheidungsproblem	49
	Samson Abramsky detects —	
	Two Puzzles About Computation	53
	Paul Vitányi illustrates the importance of —	
	Turing Machines and Understanding Computational Complexity	57
	Gregory Chaitin traces the path —	
	From the Halting Problem to the Halting Probability	63
	Robert Irving Soare expands on —	
	Turing and the Art of Classical Computability	65
	Rainer Glaschick takes us on a trip back to —	
	Turing Machines in Münster	71

	From K. Vela Velupillai — Reflections on Wittgenstein's Debates with Turing during his <i>Lectures on the Foundations of Mathematics</i>	77
	Jan van Leeuwen and Jiří Wiedermann on — The Computational Power of Turing's Non-Terminating Circular a-Machines	80
	Meurig Beynon puts an empirical slant on — Turing's Approach to Modelling States of Mind	85
	Henk Barendregt and Antonio Raffone explore — Conscious Cognition as a Discrete, Deterministic and Universal Turing Machine Process	92
	Aaron Sloman develops a distinctive view of — Virtual Machinery and Evolution of Mind (Part 1)	97
	Artur Ekert on the physical reality of — \sqrt{NOT}	102
	Cristian Calude, Ludwig Staiger and Michael Stay on — Halting and Non-Halting Turing Computations	105
	Philip Welch leads us — Toward the Unknown Region: On Computing Infinite Numbers	109
1937	On Computable Numbers, with an Application to the Entscheidungsproblem by A. M. Turing – Review by: Alonzo Church (<i>J. Symb. Log.</i> 2, 42)	
	Andrew Hodges finds significance in — Church's Review of Computable Numbers	117
1937	Computability and λ-Definability (<i>J. Symb. Log.</i> 2, 153–63)	
	Henk Barendregt, Giulio Manzonetto and Rinus Plasmeijer trace through to today — The Imperative and Functional Programming Paradigm	121
	Turing text	127
1937	The \mathbf{p}-Function in λ-K Conversion (<i>J. Symb. Log.</i> 2, 164)	
	Henk Barendregt and Giulio Manzonetto point out the subtleties of — Turing's Contributions to Lambda Calculus	139
	Turing text	144

1939	Systems of Logic Based on Ordinals (<i>Proc. Lond. Math. Soc.</i> (2) 45 , 161–228)	
	Solomon Feferman returns to —	
	Turing’s Thesis: Ordinal Logics and Oracle Computability	145
	Turing text	151
	Michael Rathjen looks at —	
	Turing’s ‘Oracle’ in Proof Theory	198
	Philip Welch takes a set-theoretical view of —	
	Truth and Turing	202
	Alastair Abbott, Cristian Calude and Karl Svozil describe —	
	A Quantum Random Oracle	206
1948	Practical Forms of Type Theory (<i>J. Symb. Log.</i> 13 , 80–94)	
	Some background remarks from Robin Gandy’s —	
	Preface	211
	Turing text	213
1942	The use of Dots as Brackets in Church’s System (<i>J. Symb. Log.</i> 7 , 146–156)	
	Lance Fortnow discovers —	
	Turing’s Dots	227
	Turing text	229
1944	The Reform of Mathematical Notation and Phraseology	
	Stephen Wolfram connects —	
	Computation, Mathematical Notation and Linguistics	239
	Turing text	245
	Juliet Floyd explores —	
	Turing, Wittgenstein and Types: Philosophical Aspects of Turing’s ‘The Reform of Mathematical Notation and Phraseology’ (1944–5)	250
Part II Hiding and Unhiding Information: Cryptology, Complexity and Number Theory		255
1935	On the Gaussian error function	
	Sandy L. Zabell delivers an authoritative guide to —	
	Alan Turing and the Central Limit Theorem	257
	Turing’s ‘Preface’ (1935) to ‘On the Gaussian error function’	264

1953	Some Calculations of the Riemann Zeta function (<i>Proc. Lond. Math. Soc.</i> (3) 3, 99–117)	
1952–3	On a Theorem of Littlewood	
	Dennis Hejhal and Andrew Odlyzko take an in-depth look at — Alan Turing and the Riemann Zeta Function	265
	And Dennis Hejhal adds — A Few Comments About Turing's Method	279
	Turing text	284
	On a Theorem of Littlewood (S. Skewes and A.M. Turing)	300
1954	Solvable and Unsolvable Problems (<i>Science News</i> 31, 7–23)	
	Gregory Chaitin recommends— Turing's Small Gem	321
	Turing text	322
	Wilfried Sieg focuses on — Normal Forms for Puzzles: A Variant of Turing's Thesis	332
	K. Vela Velupillai connects — Turing on 'Solvable and Unsolvable Problems' and Simon on 'Human Problem Solving'	339
1950	The Word Problem in Semi-Groups with Cancellation (<i>Annals of Mathematics</i> , 52 (2), 491–505)	
	Gregory Chaitin on — Finding the Halting Problem and the Halting Probability in Traditional Mathematics	343
	While John L. Britton gives us a brief — Introduction to the mathematics	344
	Turing text	345
	On Permutation Groups	
	John Leslie Britton's informative — Introduction	359
	Turing text	360
1948	Rounding-off Errors in Matrix Processes (<i>Quart. J. Mech. Appl. Math.</i> 1, 287–308)	

	Lenore Blum brings into view— Alan Turing and the Other Theory of Computation	377
	Turing text	385
<hr/>		
	A Note on Normal Numbers	
	Andrew Hodges on an interesting connection between — Computable Numbers and Normal Numbers	403
	Turing text	405
	Verónica Becher takes a closer look at — Turing's Note on Normal Numbers	408
<hr/>		
1940	Turing's Treatise on the Enigma (Prof's Book)	
	Frode Weierud on Alan Turing, Dilly Knox, Bayesian statistics, decoding machines and — Prof's Book: Seen in the Light of Cryptologic History	413
	Excerpts from the 'Enigma Paper'	417
	Tony Sale delves into the cryptographic background to — Alan Turing, the Enigma and the Bombe	426
	Klaus Schmeh looks at — Why Turing cracked the Enigma and the Germans did not	432
<hr/>		
1944	Speech System 'Delilah' – Report on Progress (A.M. Turing, 6 June, National Archives, box HW 62/6)	
	Andrew Hodges sets the scene for — The Secrets of Hanslope Park 1944–1945	439
	Craig Bauer presents — Alan Turing and Voice Encryption: A Play in Three Acts	442
	John Harper reports on the — Delilah Rebuild Project	451
<hr/>		
1949	Checking a Large Routine (Paper, EDSAC Inaugural Conference, 24 June. In: Report of a Conference on High Speed Automatic Calculating Machines, 67–69)	
	Cliff B. Jones gives a modern assessment of — Turing's "Checking a Large Routine"	455
	Turing text	461

1951	Excerpt from: Programmer's Handbook for the Manchester Electronic Computer Mark II	
	Local Programming Methods and Conventions (Paper read at the Inaugural Conference for the Manchester University Computer, July 1951)	
	Toby Howard describes—	
	Turing's Contributions to the Early Manchester Computers	465
	Excerpt from: Programmer's Handbook for the Manchester Electronic Computer Mark II	472
	Part III Building a Brain: Intelligent Machines, Practice and Theory	479
	Turing's Lecture to the London Mathematical Society on 20 February 1947 (A more readable guide to the ACE computer than Turing's 1945 ACE report)	
	Anthony Beavers pays homage to — Alan Turing: Mathematical Mechanist	481
	Turing text	486
1948	Intelligent Machinery (Report Written by Alan Turing for the National Physical Laboratory, 1948)	
	Rodney A. Brooks and — The Case for Embodied Intelligence	499
	Turing text	501
	Christof Teuscher proposes — A Modern Perspective on Turing's Unorganised Machines	517
	Nicholas Gessler connects past and future — The Computerman, the Cryptographer and the Physicist	521
	Stephen Wolfram looks to reconcile — Intelligence and the Computational Universe	530
	Paul Smolensky asks a key question — Cognition: Discrete or Continuous Computation?	532
	Tom Vickers recalls — Alan Turing at the NPL 1945–47	539

	Douglas Hofstadter engages with — The Gödel–Turing Threshold and the Human Soul	545
1950	Computing Machinery and Intelligence (<i>Mind</i> , 59, 433–460)	
	Gregory Chaitin discovers Alan Turing ‘The Good Philosopher’ at both sides of — Mechanical Intelligence versus Uncomputable Creativity	551
	Turing text	552
	Daniel Dennett is inspired by — Turing’s “Strange Inversion of Reasoning”	569
	Aaron Sloman draws together — Virtual machinery and Evolution of Mind (Part 2)	574
	Mark Bishop examines — The Phenomenal Case of the Turing Test and the Chinese Room	580
	Peter Millican on recognising intelligence and — The Philosophical Significance of the Turing Machine and the Turing Test	587
	Luciano Floridi brings out the value of — The Turing Test and the Method of Levels of Abstraction	601
	Aaron Sloman absolves Turing of — The Mythical Turing Test	606
	David Harel proposes — A Turing-Like Test for Modelling Nature	611
	Huma Shah engages with the realities of — Conversation, Deception and Intelligence: Turing’s Question-Answer Game	614
	Kevin Warwick looks forward to — Turing’s Future	620
1953	Digital Computers Applied to Games (Bowden, B. V. (Ed.), <i>Faster than Thought</i> . Pitman, London, Chap. 25, 286–310)	
	Alan Slomson introduces — Turing and Chess	623
	Digital Computers Applied to Games	626
	David Levy delves deeper into — Alan Turing on Computer Chess	644